



# The Translation of Slang

*Robert Stolt*

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

# The Translation of Slang

*Robert Stolt*

## **The Translation of Slang** Robert Stolt

Essay from the year 2010 in the subject Speech Science / Linguistics, grade: 1,0, University of St Andrews, language: English, comment: Double spaced , abstract: 'Slang is a language that rolls up its sleeves, spits on its hands and goes to work.' This is how American poet Sandburg described the linguistic phenomenon of slang in the New York Times in 1959 (quoted in Crystal 2006: 117). His definition accurately expresses the spirit of slang, but somewhat exaggerates its virtue. Nevertheless, Sandburg's definition has become an often quoted phrase. His quotation already indicates the peculiarity of slang, which sparked my interest in analysing the relationship between such a complex linguistic manifestation and the compound human activity of translation. Therefore, this essay aims to explore the questions evolving around the translation of slang and gives examples by reference to the novel *From Here to Eternity* (1951) by US American writer James Jones (1921-1977). The novel was translated into several languages, inter alia into German by Otto Schrag (1951) and into Hungarian by Szíjgyártó László (1975). The novel's abundance in slang expressions means a great challenge for the translator and thus offers insightful material for the exploration of translation theory and practice. After a general introduction of the linguistic phenomenon of slang, including a theoretical analysis of its characteristics, functions and its linguistic features as well as a brief overview of slang in literature, chapter three shall introduce Jones's novel with the focus on its slang elements. Furthermore, the first part of chapter four is dedicated to explore the translatability of slang on the basis of Hervey and Higgins' theory of compromise and compensation by giving German and Hungarian translation examples of the novel. Moreover, subchapter 4.2 will examine the translation methods with regard to Jones's novel by focusing on the different traditions of American, German and Hungarian

 [Download The Translation of Slang ...pdf](#)

 [Read Online The Translation of Slang ...pdf](#)

## Download and Read Free Online The Translation of Slang Robert Stolt

---

### From reader reviews:

#### Howard Depriest:

Do you have favorite book? For those who have, what is your favorite's book? Guide is very important thing for us to understand everything in the world. Each reserve has different aim or goal; it means that reserve has different type. Some people truly feel enjoy to spend their time to read a book. They are reading whatever they have because their hobby will be reading a book. Think about the person who don't like examining a book? Sometime, particular person feel need book once they found difficult problem or maybe exercise. Well, probably you should have this The Translation of Slang.

#### Marjorie Batchelder:

Your reading sixth sense will not betray you, why because this The Translation of Slang book written by well-known writer whose to say well how to make book which might be understand by anyone who also read the book. Written in good manner for you, leaking every ideas and writing skill only for eliminate your own personal hunger then you still uncertainty The Translation of Slang as good book not only by the cover but also through the content. This is one publication that can break don't assess book by its include, so do you still needing an additional sixth sense to pick that!? Oh come on your reading through sixth sense already said so why you have to listening to one more sixth sense.

#### Mark Vandyke:

In this period of time globalization it is important to someone to acquire information. The information will make someone to understand the condition of the world. The healthiness of the world makes the information much easier to share. You can find a lot of referrals to get information example: internet, classifieds, book, and soon. You can see that now, a lot of publisher which print many kinds of book. The book that recommended to you personally is The Translation of Slang this book consist a lot of the information from the condition of this world now. This kind of book was represented how does the world has grown up. The vocabulary styles that writer make usage of to explain it is easy to understand. The actual writer made some research when he makes this book. That is why this book suited all of you.

#### Mona Savoy:

Is it an individual who having spare time then spend it whole day by simply watching television programs or just laying on the bed? Do you need something totally new? This The Translation of Slang can be the reply, oh how comes? It's a book you know. You are therefore out of date, spending your free time by reading in this new era is common not a geek activity. So what these ebooks have than the others?

**Download and Read Online The Translation of Slang Robert Stolt  
#ZTB4M3LD2G0**

## **Read The Translation of Slang by Robert Stolt for online ebook**

The Translation of Slang by Robert Stolt Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read The Translation of Slang by Robert Stolt books to read online.

### **Online The Translation of Slang by Robert Stolt ebook PDF download**

**The Translation of Slang by Robert Stolt Doc**

**The Translation of Slang by Robert Stolt Mobipocket**

**The Translation of Slang by Robert Stolt EPub**